

Une Française envoie une carte postale
en Allemagne par l'intermédiaire de la Feldpost,
le 24 décembre 1914.

Par Philippe GEUBEL

Nous décrivons une Feld-Postkarte / Deutsche Reichspost (Poste de l'empire allemand) envoyée de Vadencourt (F.) vers la ville de Cassel en Allemagne, le 24 décembre 1914.

Au recto, l'on voit :

- Une adresse écrite en allemand qui se lit : Anneliese Ahlboon, Cassel, Wilhelmshöher Allee 81/II.
- A gauche, l'adresse de l'expéditeur qui se traduit : Abs (ender) : Hauptmann Krieger, Führer L(eich)t(e) Mun(itions)-Kol(onne) 16.
- Dans le coin supérieur droit : un cachet, rond, simple cercle : K.D.FELDPOSTSTATION, au centre le N°79, et la date : 28/12 (1914). A cette date, le secteur postal allemand N°79 est localisé à Hirson (F.), en Picardie (Aisne), près de la frontière belge.



Fig. 1 : Recto de notre carte postale, écrite le 24 décembre 1914 par le capitaine Krieger et envoyée vers Cassel, en franchise de port, par le moyen de la F.P.n°79, secteur postal allemand dont dépend le militaire.

Au verso, l'on peut lire :

- Un texte, en français, écrit par une personne peu lettrée. « ma Chère, je te remercie beaucoup. Je te souhaite une très bonne année. Lucie Courbot, 9 frères et sœurs. Vadencourt, le 24 décembre 1914 »
- A gauche, en bas, 3 mots allemands « Viele Grüße, Onkel A. » se traduisent par « Salutations Oncle A. »

Explications

- Mme Lucie Courbot habite la localité de Vadencourt en France, celle-ci compte 631 habitants, elle se trouve à 45 km d'Hirson.
- Le capitaine Krieger, une connaissance, a donné un coup de main précieux à Lucie, en lui écrivant l'adresse de son envoi. Celle-ci, doit avoir connu Anneliese avant la guerre. Il est possible que le capitaine allemand logeait à la ferme (?) ou dans la maison de la famille Courbot. Notre française avait besoin de la Feldpost pour envoyer ses vœux à son amie Anneliese.

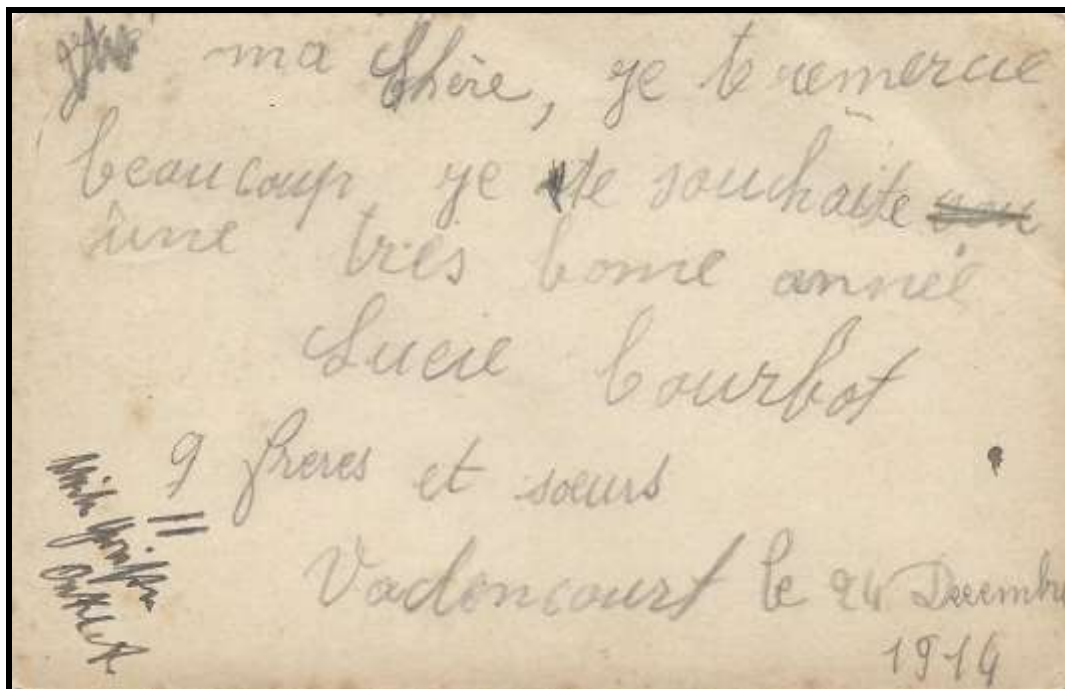


Fig. 2 : Verso de notre carte postale, écrite maladroitement, de Vadencourt le 24 décembre 1914 par Lucie Courbot à destination d'une certaine Anneliese habitant Cassel.

Conclusions

Lucie Courbot, une française, a trouvé le moyen d'écrire à une amie de Cassel en Allemagne en employant les services de la poste militaire allemande. Alors qu'un règlement de l'occupant interdit à un civil du Nord de la France de correspondre avec l'Allemagne.

Nous remercions, M. G. Ludwig qui a bien voulu traduire les textes allemands.